

Variasi ortografis bahasa Prancis dalam komunikasi Facebook = French orthographic variation in Facebook communication.

Fierenziana Getruida Junus, author

Deskripsi Lengkap: <https://lib.ui.ac.id/detail?id=20477831&lokasi=lokal>

Abstrak

Penelitian disertasi ini bertujuan untuk memaparkan variasi ortografis Bahasa Prancis BP dalam komunikasi Facebook FB dengan cara membandingkan ortografi BP pada FB dengan BP baku. Korpus data dibuat dari kumpulan percakapan FB sejak 2015-2016 pada 555 akun, dengan jumlah sebesar 2.775 berkas percakapan, dan data sebesar 426 berupa kata yang dituliskan dengan ortografi yang berbeda. Metode penelitian yang digunakan adalah campuran kualitatif dan kuantitatif. Hasil penelitian menunjukkan bahwa variasi ortografis BP dalam komunikasi FB terjadi dari satuan terkecil yaitu fonogram, morfogram, kata, kata majemuk, frasa, gabungan kata, hingga klausa. Variasi ortografis ditunjukkan lewat adanya fenomena fonologis, ortografis, morfologis, morfologis, dan morfosintaksis yang terjadi dalam satuan linguistik. Percakapan FB merupakan percakapan yang menuntut keringkasan dalam penulisannya, terlihat dari banyaknya data yang mengalami proses reduksi, seperti pemenggalan, penyingkatan, kontraksi, elipsis, bahkan substitusi yang terjadi pun merupakan substitusi satuan bahasa yang lebih besar dengan yang lebih kecil. Namun demikian terlihat juga adanya keinginan untuk menunjukkan ekspresi dan emosi lewat penambahan. Pengguna FB dalam menuliskan percakapannya berusaha menghidupkan situasi percakapan lisan. Oleh karena itu yang juga banyak ditemukan dalam data adalah perubahan yang mempertahankan kesamaan ataupun kemiripan pelafalan satuan bahasa dengan pelafalan dalam percakapan lisan. Fenomena yang penulis beri nama 39;ecrononciation 39;.

<hr>

The purpose of this dissertation is to expose French orthographic variations in Facebook FB communication by comparing French orthography in FB and Standard French orthography. The method used is mixed qualitative and quantitative method. The results show that French orthographic variation in FB communication occurs from the smallest unit, ie, phonogram, morphogram, word compound, phrase, word combination, to the clause. These orthographic variations indicate the occurrence of phonological, orthographic, morphophonological, morphological, and morphosyntactic phenomena in linguistic units. FB conversations require quick writing and short posting, therefore the orthographic variations found in FB conversations are the process of reductions, such as truncation, abbreviation, contraction, ellipsis, and substitution. Substitution also categorized as reduction because in data the process done by substituting a larger language unit with a smaller one. In data, there is also an addition process which shows that FB users want to show their expression and emotion through orthographic variation. FB users try to animate verbal conversations through language units written in FB communication. This is indicated by the orthographic variations in FB that have the identical or similar pronunciation to the pronunciation of the language unit in verbal conversation, the phenomena that the author calls crononciation.